

Anafonesi

‘innalzamento di suono’ [comp. del gr. *ana-* ‘sopra’ e un der. di *phōnē* ‘voce, suono’]

Fenomeno fonetico, tipico del fiorentino antico e quindi anche dell’italiano, per cui le vocali toniche *e* chiusa e *o* chiusa (/e/, /o/) si chiudono ulteriormente in /i/ e /u/ davanti a determinati gruppi consonantici.

1. anafonesi di primo tipo: passaggio di *e* tonica chiusa (proveniente da \bar{E} o da \check{I} latine) a *i* se seguita da laterale palatale o da nasale palatale provenienti dal latino -LJ- e -NJ-:

- FAMĪLIA(M) > **famégli**a (\check{I} > *e* chiusa; -LIA [la I in iato, cioè davanti ad altra vocale, diventa J] > -LJA > /ʎʎa/) > **famiglia** (/e/ > /i/ davanti a laterale palatale proveniente da -LJ-)
- CONSĪLIU(M) > **conséglio** (\check{I} > *e* chiusa; -LIU > -LJU > /ʎʎo/) > **consiglio** (/e/ > /i/ davanti a /ʎʎ/ proveniente da -LJ-)
- MATRĪNIA(M) > **matrégna** (\check{I} > *e* chiusa; -NIA > -NJA > /ɲɲa/) > **matrigna** (/e/ > /i/ davanti a /ɲɲ/ proveniente da -NJ-)
- TĪNEA(M) > **tégna** (\check{I} > *e* chiusa; -NEA [la E in iato diventa J] > -NJA > /ɲɲa/) > **tigna** (/e/ > /i/ davanti a /ɲɲ/ proveniente da -NJ-)
- CORNĒLIA(M) > **Cornégli**a (\bar{E} > *e* chiusa; LIA > -LJA > /ʎʎa/) > **Corniglia** (località della riviera ligure)
- *POSTCĒNIU(M) [comp. di PŎST ‘dopo’ e un der. di CĒNA ‘cena’] > **puségno** (chiusura della O protonica in *u*; semplificazione del gruppo consonantico -STC-; \bar{E} > *e* chiusa; -NIU > -NJU > /ɲɲo/) > **pusigno** (regionalismo toscano) ‘spuntino che si fa dopo cena’ (/e/ > /i/ davanti a /ɲɲ/ proveniente da -NJ-)

Cronologia dell'anafonesi di I tipo

Se la nasale palatale proviene dal latino -GN-, il fenomeno dell'anafonesi non si verifica:

- DĪGNU(M) [da DĒCET 'che conviene, che merita'] > **dégno** (ĩ > /e/; -GN- /ŋŋ/)
- LĪGNU(M) [collegato col verbo LEGĒRE 'raccogliere (la legna da ardere)'] > **légnno** (ĩ > /e/; -GN- /ŋŋ/)

Evidentemente, quando il nesso -GN- si è palatalizzato in nasale palatale [ŋ], l'anafonesi non era più attiva; se fosse stata operante, LĪGNU(M) e DĪGNU(M) avrebbero prodotto **ligno* e **digno*.

Quindi, dal punto di vista cronologico, l'anafonesi si colloca dopo la palatalizzazione dei nessi latini -LJ- e -NJ- (avvenuta intorno al I-II sec. d.C.), ma prima della palatalizzazione del nesso -GN- in nasale palatale [ŋ] (avvenuta nel IV sec. d.C.). Verosimilmente, dunque, l'anafonesi di primo tipo, la più antica, è collocabile fra il III e il IV secolo d.C.

2. anafonesi di secondo tipo: passaggio di *e* tonica chiusa (proveniente da ĩ latina) a *i* e di *o* tonica chiusa (proveniente da ũ latina) a *u* se seguite da nasale velare, cioè davanti a [ŋk] o [ŋg]:

- VĪNCO > **vénco** (ĩ > *e* chiusa) > **vinco** (/e/ > /i/ davanti a [ŋk])
- LĪNGUA(M) > **léngua** (ĩ > *e* chiusa) > **lingua** (/e/ > /i/ davanti a [ŋg])
- suffisso germanico *-īng* > **-éngo** > **-ingo**: *ramingo*, *casalingo*, *guardingo* (/e/ > /i/ davanti a [ŋg])

- IŮNCU(M) > **gióncu** (Ů > o chiusa) > **giunco** (/o/ > /u/ davanti a [ŋk])
- FŮNGU(M) > **fóngo** (Ů > o chiusa) > **fungo** (/o/ > /u/ davanti a [ŋg])

Eccetto *giunco*, il gruppo [oŋk] non presenta anafonesi:

- TRŮNCU(M) > **tróncu** (Ů > o chiusa)
- SPELŮNCA(M) > **spelónca** (Ů > o chiusa)

La velare sorda ha una maggiore forza articolatoria rispetto alla velare sonora e quindi indebolisce il potere di ‘chiusura’ esercitato dalla nasale sulla vocale precedente.

Cronologia dell’anafonesi di II tipo

- AXŮNGIA(M) ‘grasso per ungere le ruote’ [comp. di ĀXIS -IS ‘asse delle ruote’ e UNGĚRE ‘ungere’] > **sugna** ‘grasso di maiale’ (la -X- /ks/ in posizione intervocalica passa a -ss- per assimilazione regressiva; la vocale iniziale *a-* cade per discrezione dell’articolo in seguito a un’errata segmentazione della catena fonica: *l’assugna* > *la sugna*; la Ů evolve in o chiusa e la /o/ si chiude in /u/ per anafonesi davanti a [ŋg]; palatalizzazione del nesso -NG- > /ŋŋ/)

L’anafonesi può essersi prodotta solo prima della palatalizzazione del nesso -NG-, cioè quando la nasale era ancora articolata con una pronuncia velare. Infatti, la presenza di una nasale palatale non ha nessun effetto sulle vocali posteriori:

- *CARŌNIA(M) [da CĂRO CĂRNIS ‘carne’] > **carógna** ‘corpo di animale morto’
- CICŌNIA(M) > **cicógna**

Si può ipotizzare che l’anafonesi di secondo tipo, più recente di quella di primo tipo, sia avvenuta verso la fine del IV secolo o all’inizio del V secolo e sia stata attiva fino a tutto il V secolo.

Diffusione geografica dell’anafonesi

Il fenomeno si concentra in un’area geografica ristretta: è caratteristico di Firenze, delle zone di Volterra e San Gimignano e della Toscana occidentale (Prato, Pistoia, Lucca, Pisa); è assente nelle zone di Siena, Arezzo e Cortona.

La presenza dell’anafonesi differenzia il toscano da molti dei dialetti italiani, i quali ignorano l’anafonesi. Il fenomeno è uno dei tratti fonetici che più dimostrano la fiorentinità alla base dell’italiano.

Anafonesi per analogia

- IŪNGO ‘(io) unisco’ > **gióngo** (Ū > o chiusa) > **giungo** (/o/ > /u/ davanti a [ŋg]) [sul piano semantico si passa da ‘unisco’ ad ‘arrivo’ attraverso il sign. di ‘mi unisco (a un luogo)’, ‘vi arrivo’]
- PŪNGO ‘(io) punzecchio’ > **póngo** (Ū > o chiusa) > **pungo** (/o/ > /u/ davanti a [ŋg])

Per analogia con forme come *(io) giungo* e *(io) pungo* l'anafonesi si verifica anche in contesti consonantici che non dovrebbero attivare il fenomeno, cioè in voci verbali in cui la vocale si trova in posizione atona (*giungéva*, *pungèndo*) o nei participi passati in cui la vocale è tonica ma è seguita da [nt] e non da [ŋg] (*giunto*, *punto*):

- IŮNCTŮ(M) [part. pass. di IŮNGĚRE ‘unire, congiungere’] > **giónto** (passaggio dello “jod” iniziale ad affricata prepalatale sonora /dʒ/; Ů > *o* chiusa; semplificazione del nesso di tre consonanti attraverso la perdita dell’elemento mediano, come in SĀNCTU(M) > *santo*) > **giunto** (/o/ > /u/ davanti a [nt] e non a [ŋg])
- PŮNCTŮ(M) > **pónto** (Ů > *o* chiusa; -NCT- > -nt-) > **punto** (/o/ > /u/ davanti a [nt] e non a [ŋg])
- PŮNGĚBAT > **pongéva** > **pungéva** (/o/ > /u/ anche se atona)
- PŮNGĚNDO > **pongèndo** > **pungèndo** (/o/ > /u/ anche se atona)